

REDACȚIA
Deák Ferencz-u. Nr. 20.

ABONAMENTUL
pentru Austro-Ungaria:
anul 20 cor.
6 luni 10 cor.
3 luni 5 cor.
1 lună 2 cor.
de Duminică pe an 4 cor.
pentru România și străinătate pe an
40 franci.

Manuscrisurile nu se înapoiază.

TRIBUNA

ADMINISTRAȚIA
Arad, Deák Ferencz-u. Nr. 20.

INSERTIUNILE:
de un eir garmond: prima dată 14
beni; a doua oară 12 beni; a treia
oară 8 b. de fiecare publicățiune.
Atât abonamentele, cât și inserțiile:
nu se sursă se plăti înainte în Arad.
Telefon pentru eraș și comisiuni
Scrierile notorice nu se primesc

SFÎRȘITUL.

După o dezbatere care n'a durat nici șapte săptămâni Dieta a primit în ședința de sâmbătă budgetul pe 1904. În galop s'a trecut peste pozițiile budgetului de o mie milioane, și azi e deja votată imensa sumă până la ultimul ban. Acum, ca țeara să fie în regulă cu budgetul, nu mai lipsește decât proiectul apropiat. Și pe acesta l'a prezentat deja ministrul de finanțe Lukács Laszlo.

Dealtfel mai repede s'a trecut peste budgetul ministrului de finanțe deși ar fi trebuit să se ocupe mai în merit cu proiectul ministrului Lukács.

Așa întâi de es. trebuia să se elucideze chestiunea — sulevată de Mezössy — privitoare la administrarea surtaxei zahărului.

Cealaltă chestiune importantă era chestiunea de reformă a dărilor. În privința aceasta ori-cât s'a așezat ministrul Lukács pe textul, nu se poate sustrage de sub răspundere. E la tot cazul trist că în țeară și trei de ponditate a trebuit să se așeze și să șteargă restanțele dărilor. Trist că mai ales pentru cuvântul, că populațiunea, nu rămâne în restanță, pentru-că n'ar voi plătească, ci pentru-că n'are de unde plăti. Ear că asta e așa, una dintre cauzele sistemului nostru de dări, situația actuală a politicii noastre financiare. Incontra unor probleme cum sunt de exemplu cele-ce se fac în raporturile dărilor de venit cl. III — guvernul

și organele sale, n'are nici o panaceă, în vreme ce darea calculată cu cheia sigură de 25 % a economului, să incasează fără milă.

Să se îngrijească însă de creditul economului, de asigurarea minimului de existență al țeranului, firește, nici prin minte nu-i trece.

A treia chestiune importantă, pe care am fi dorit s-o vedem formând obiect de preocupare al ministrului este chestiunea uzurii. Uzura de credit și de marfă nicăiri pe fața pământului nu serbează zi de zi orgii, ca în țeara noastră. Și s'ar putea zice că sub scutul legilor. Judecătorii se ved constrinse achita pe uzurarii notorii, pentru-că nu sunt în lege paragrafi, pe a căror temel să-i poată osîndi. E un adevărat monument de rușine și scandal al țării, legea despre uzură și așa se vede, liberalismul este îndestulit cu ea, pentru-că n'a ținut de necesar pân'aci a stîrpi uzura prin dispoziții legislative.

Guvernul are totdeauna pretexte, pentru a se sustrage dinaintea acestor arzătoare chestiuni, pe cari de ani de zile mai toate guvernele le au în programul lor, se înțelege spre a orbi lanca cu vâște lașității și promisiuni goale.

N'are parlamentul acesta pentru nimic pe lume, simț ori pricepere, numai pentru halucinațiile maghiarizării, fantasmagoriile imperiului maghiar, fără a vedea nenumăratele răni din cari sângerează țeara aceasta.

În semnul acesta s'arată sfîrșitul celor zece luni de guvernare a ministerului Tisza.

Proiectul de lege pentru apropiatune. Ministrul de finanțe Lukács Laszlo la finea ședinței de Sâmbătă a camerei a prezentat proiectul său pentru budgetul statului pe anul 1904. În acest proiect speșele ordinare ale Ungariei sunt stabilite la 1.024,632,324 coroane, cele transitorii la 49.787,215 coroane și speșele pentru investițiuni la 116.230,476 coroane. Proiectul a fost transpus comisiei financiare, care în ședința viitoare a camerei va raporta, ear asupra proiectului se va desbata în ședința de Mercuri.

Școala de fete din Arad.

La alt loc al ziarului nostru publicăm din nou Anuntul Școlar al școlii de fete din Arad pentru anul 1904-5.

Atragem îndeosebi atențiunea publicului nostru românesc asupra aceluia anuș.

În timpul de aztazi, când dușmanii neamului nostru cu navalnică pornire să stradușc a ne despoia de ceea-ce avem noi mai sfânt, de limba și naționalitatea noastră, în măsură potențată crește însemnătatea chipului vieții familiilor românești.

Familia este cea din urmă cetate a existenței noastre naționale. Și sentinela, care păzește intrarea în această cetate, este femeia română. Până când femeia română va roști cu mândrie sunetele dulci ale limbii românești, până când mama română va lega

SPOVEDANIA.

(NUVELĂ).

Întreg orașul Véziersle-Röthel, luase parte la onvoitul și îngroparea lui Badou-Leremince, și cele din urmă cuvinte „un om cinstit mai puțin” din discursul delegatului prefecturii rămăseseră în amintirea tuturor.

Fusese om cinstit în toate actele vieții, în cuvintele lui, în pilda ce-o da, în apucături, în gânduri, în tot ce întreprindea, în chipul cum își tăia barba, și în forma părăriiilor chiar. Nu-l era nici odată un cuvânt, care să nu intrușeze în pilda, nici odată nu făcuse o pomană fără să se consulta și sfatul ei, nici odată nu întinșese mâna, și să nu pară că dă o binecuvântare.

Lăsă doi copii: un băiat și o fată.

Băiatul era consilier general; ear fata măndrușe se cu un notar: dl Poirel de la Voult.

Tea parte din „obrazele alese” în Véziers.

Erău nemângâiași de moartea tatălui, căci iubise cu sinceritate.

Slujba religioasă odată sfîrșită se întoarseră la casa mortului și închizându-se toți trei, băiatul și fata și ginerele, deschiseră testamentul, care le despecetă de ei înșiși, și numai după-aceia ar fi fost îngropat. O însemnare pe plicul testamentului ar fi fost îngropat. O însemnare pe plicul testamentului ar fi fost îngropat.

Dl Poirel dela Voult, în calitatea sa de notabil obișnuit cu ast-fel de afaceri, deschise plicul privindându-și ochelarii la ochi, începu a ceti

cu vocea sa înăbușită, făcută parcă anume pentru a desluși contractele!

„Copiii mei, scumpii mei copii, n'ași putea dormi liniștit somnul vecinic, dacă nu v'ași face de dincolo de mormânt o spovedanie, spovedania unei crime, a cărei remușcări, mi-a sfâșiat întreaga viață! Da, am făcut o crimă, o crimă înfricoșătoare, selbatică.

Aveam pe atunci douăzeci-și-seșasă de ani și-mi începeam cariera de avocat la Paris, ducând aci viața tinerilor de provincie neajunși, fără cunoștinți, fără prieteni, fără părinți.

Îmi luai o amantă. Căți nu se scârbesc numai la acest singur cuvânt: amantă! Și cu toate acestea, sunt oameni cari nu pot trăi singuri: eu sunt unul dintre aceia.

Singurătatea odăii, seara, lângă foc, mă umple de o grije spăimântătoare. Îmi pare că sunț singur pe pământ înfloritor de sigur, dar înconjurat de primejdii nedeslușite, de lucruri necunoscute și grozave; și păretele care mă desparte de vecinul pe care nu-l cunosc, mă depărtează de dinsul tot atât ca de stelele zărite pe fereaștră. Mă cuprinde apoi un fel de friguri, — friguri de nerăbdare și de frică. Tăcerea zidurilor mă îngrozește.

E atât de adâncă și atât de tristă această tăcere a odăii în care trăiești singur! Căci nu e numai o tăcere împrejurul trupului, dar o tăcere în împrejurul sufletului, și când o mobilă trosnește, tresar până în adâncul inimii, căci nici un alt șgomot nu se aude în această tristă locuință.

De câte ori neastîmpărat, înspăimântat de această nemiscare mută, nu m'am pus a vorbi, a roști cuvinte fără șir, fără judecată, numai pentru a face șgomot! Vocea mea îmi părea apoi atât de străină, încât îmi era spaimă.

Este ceva mai înfricoșător de cât a vorbi singur într-o casă pustie? Vocea ți-se pare că e a altuia; o voce necunoscută, vorbind de geaba, nimăru, în aerul sec, fără de nici o ureche care s'o asculte, căci se cunosc mai dinainte a fi rostite, cuvintele ce-ți scapă în singurătatea odăilor... Ear când ele răsună mormental în tăcere, se aseamănă cu un ecou; ecoul ciudat al cuvintelor spuse încet, numai în gând.

Luai o amantă, o fată tineră ca toate acele care trăiesc în Paris dintr-o meserie ce nu le ajunge pentru a trăi; ea era blândă, bună, simplă. Părinții ei locuiau în Poissy. Mergea din timp în timp, să petreacă la dinșii, câte-va zile.

Timp de un an, am trăit destul de liniștit cu dînsa, bine hotărât a o părăsi, când ași fi găsit o persoană tineră, care îmi va plăcea în deajuns, pentru a o lua în căsătorie.

În acest cas, ași fi lăsat celei-l'alte un mic venit, pentru-că e hotărât în societatea noastră, ca iubirea unei femei să lie plătită cu bani când ea e săracă, prin prezenturi când dînsa e bogată.

Dar iată că într-o zi, mă vestește că e însărcinată. Încremenii, și-n'utelesse într-o clipă, toată prăbușirea vieții mele.

Deodată îmi apăru lanțul ce trebuia să-l trag după mine, până la moarte, pretutindeni, în viața mea familie, în bătrânețele mele tot-dea-una: lanțul femeii legate de viața mea prin copil, lanțul copilului ce trebuia crescut, suprave-

Nou magazin de mobile în Arad.

Szabadság-tér 17. szám.

Am onoare a aduce la cunoștința p. o. public, că
am deschis în Arad **un magazin de mo-
bile** sub firma Improtocolată a lui

FISCHER J.

care magazin este filiala magazinului de mobile din
Timișoara, existent deja de 28 ani.

În urma principiului meu, a experiențelor mele
multiple câștigate și a capitalului de circulație sufi-
cient mă aflu în poziția plăcută să satisfac tuturor ce-
rincelor on. public pe deplin.

Când îmi iau voia a recomanda noua mea între-
prindere prețiosului sprigin al on. public, promit că
voi nisui să binemerit de încrederea binevoitoare a on.
public prin serviciu prompt, prețuri culante și marfa
indigenă de calitate inexceptionabilă.

312

Cu deosebită stimă:

FISCHER J.

măestru tapesier.

Cel mai preferit, mai bun mijloc de colorare a părului e

MELANOGENE

în culoare neagră și brună.

Cu preparatul acesta escelent și nevinovat, păr
barbă, mustăți în cinci minute se pot colora în negru
ori brunet. Culoarea e constantă și nu se poate osebi
de culoarea naturală, nici cu săpun, nici apă caldă, nu
se șterge și nu murdărește.

E nesticăcios și modul de folosire foarte simplu.
Prețul 2 cor. 80 fl. 244

Orî-ce păr cărunt își recapătă culoarea naturală prin
folosirea preparatului

Hair Regenerator alui Földes

Acesta nu e farbă, ci un preparat care redă fru-
museța naturală a părului. Astfel părul blond devine
iar blond, cel brun-brun, cel negru-negru. Prețul 2 cor.

Pentru a face părul blond.

Preparatul acesta, în câteva minute putem preface
orî-ce păr în culoare atât de plăcută, aurie, în culoarea
cânepii. orî cenușie, orî în vre-o altă culoare blondă,
fără a ataca părul. — Prețul sticlă mică 1 cor., sticlă
mare 2 cor. Rugăm a fi cu atenție la marcă.

G. FÖLDES KELEMEN

FARMACIA ȘI LABORĂTORIUL CHIMIC, ARAD.
Telefon Nr. 111.

TIPOGRAFIA „TRIBUNA“

ARAD, Strada Deák Ferencz Nr. 20.

Fiind arangiată din nou, bogat, cu literele cele mai moderne și cu rotațiune modernă, primește spre executare orî-ce lucrare
ce se ține de arta tipografică.

Broșuri, opurî, manuale, tabelării în orî-ce mărîmî, registre pentru băncî, învîtări la petreceri și cununii,
plicurî, cap de scrisorî, anunțurî funebreale, cărți de vîsită, etc. etc.

Executat cu gust fin, la timp și punctual, după sistemul cel mai nou.

Cerem și pe această cale binevoitorul sprigin al publicului românesc întru cât ar avea vr'o lucrare din cele mai sus
înșirate a trimite spre executare și a ne recomanda în cerc cât mai larg tipografia noastră.

Avênd în vedere și sacrificiile mari ce le pretinde ziarul nostru național, credem că va afla mai
lute rêsunet acest anunț al nostru.

Telefon Nr. 502.

BANI!

Pe lângă modurile de plată de mai jos, prin intervenția biroului nostru se pot căpăta împrumuturi ipotecare replătibile în anuități, pe posesiuni fonciare, case în orașe, mai departe credit personal preoților, ofțerilor, funcționarilor de stat și particulari, comezanților, industriașilor și pensionaților pe lângă replătire în 5—20 ani, cu giranți ori fără giranți, în cel mai scurt timp și pe lângă cea mai perfectă discrețiune. Remunerația noastră modestă numai după atingerea scopului, decursiv va fi plătită. Documentele necesare cancelaria noastră le câștigă pe propriile ei spese, cari spese vor fi plătite asemenea decursiv.

A) Favorurile estra ordinare mai noi a împrumuturilor câștigate prin intervenția noastră:

1. Informațiunile sunt ieftine. 271
2. Detrageri puține.
3. Depurările să descriu anual din datorie și interesele vin socotite numai după sumele reduse și interesele și capitalul se poate depura laolaltă.
4. După întârziere motivată de plătire, amendă nu se plătește.
5. La dorință după rate vine incasatorul acasă, ori se pot plăti prin cheque postal nefrancat.

B) Favorurile extraordinare a împrumuturilor noastre cu depurare pe quartale:

1. Sunt foarte ieftine, pentru-că suma plătită la квартал se detrage imediat din datorie și debitorul totdeauna plătește după starea faptică a datoriei interesele.
2. Cvotele aduceau un venit de regulă de 8% și dividendă în urma circulațiunii uriașe se mai poate urca an de an; asemenea anual se escotentează.
3. Cvotele pe lângă abdicere prealabilă se rescumpără în suma lor totală.
4. Un astfel de împrumut se achită cel mult în 2½ ani, după care ori-ce obligament de plată încetă.

C) Favorurile extraordinare a împrumuturilor noastre ipotecare:

Depurare de 15 ani	4-75%	După mărirea sumei împrumutate.	Depurare de 40 ani	8-15%	După mărirea sumei împrumutate.
„ „ 22 „	4-0%		„ „ 46 „	2-98%	
„ „ 30 „	3-75%		„ „ 50 „	2-85%	
„ „ 32 „	3-50%		„ „ 60 „	2-65%	
„ „ 33 „	3-30%		„ „ 65 „	2-33%	
„ „ 35 „	3-25%	„ „ 70 „	2-30%		

În plăți se cuprinde nu numai interesele și spesele de administrare ei și depuratiunea din capital.

Biuro aradan de informațiuni.

Posesori KLONDA și SZATMÁRY
ARAD, Strada Salacz Nr. 3.

PUMPE DE VIN

reg. ung. priv. și țevi de gumi calitatea cea mai bună.

Din cilindrul pompei se scurge vinul până la cel din urmăstrop, ear sâmburii de struguri, coaja și alte părți necurate se îndepărtează numai de cât, prin asta pompa nu se strică și nici vinul nu se poate strica. Pentru funcționarea pompei se dă o garanță pe 3 ani (reparație gratuită).

PUMPE DE FOC

cu ventiluri rotunde. Pentru comone foarte potrivite, de oare-ce la întrebuintarea de apă nesiposă ori murdară nu abdic serviciul. Pentru funcționarea regulată a mașinei se primește garanție pe 3 ani (reparație gratuită). Șurube potrivite unitare și țevi de cânepă din lăuntru căntușite cu gumi cu prețurile cele mai ieftine

Fântâni cu țevile trebuincioase în preț de fabrică.

HÖNIG OTTO

fabricator de pompe reg. ung. priv.

Arad, Bákóczy-uteza 27. sz.

258

Stropitori de vie se primesc spre reparare.

4%
pe realități și bunuri cu 4—4½% amortizațiune la locul I. și II. fără spese anticipative, precum și credit personal exoperează grabnic, culant și sigur

BANI!

4½%
pe realități și bunuri cu 4—4½% amortizațiune la locul I. și II. fără spese anticipative, precum și credit personal exoperează grabnic, culant și sigur

PHILIPP GRÜNWARD,

Agentură de bancă, Incasso,

Biuro de informațiuni

320

TEMESVÁR, Józsefváros, Küttl-tér Nr. 5.

Mai departe mijlocesc vinderea și cumpărarea de case, bunuri, cafenele, hoteluri, restaurante, prăvălii de tot felul; am prenotate case pentru vânzare dela 2000—140.000 coroane depunerii favorabile de capitaluri cu 7½—8% venit curat, vindere de pământ etc., arde de pământ delă 100 jugăre în sus.

4½%
pe realități și bunuri cu 4—4½% amortizațiune la locul I. și II. fără spese anticipative, precum și credit personal exoperează grabnic, culant și sigur4%
pe realități și bunuri cu 4—4½% amortizațiune la locul I. și II. fără spese anticipative, precum și credit personal exoperează grabnic, culant și sigur

Ocaziune excepțională!

Din cauza zidirei și câștigării de local, vin dem pentru prețuri originale de fabrică.

Servicii de prânz, de cafea, de ceai și de moacă
Ceace de cafea, ceai și de moacă în sute de feluri
Farfurii, tot felul de etaloane (blide) și ștelage
pentru fructe și aluaturi.

SERVICII DE ȘTICLA fabricate excelente din țeară și din străinătate
ȘTICLE, PAHARE, FARFURII DE ȘTICLA dela cele mai simple până
cele mai fine.

SERVICII Pentru LICORURI, VIN, ȘI BERE colorate ori din sticlă de cristal
Obiect de lux și folosire de alpaca și argint de China, execuțiunea
mai modernă.

Obiecte de lux, vase, figuri etc. din porțelan fin, maiolica și fayence
Vase de nichel, mărfuri de metal, articole pentru arangierea de caline

Tasuri pentru servirea de licor, și altele din lemn, sticlă și metal.

Requisite de mâncare din alpaca, ori argintate ori nickelizate, fabricate
din țeară.

Lămpi: Pentru saloane, dormitor, refectorii, birouri, pentru
apartamente de biliard și cabinete de lectură; Pentru
restaurante, localuri de grădini și buline. Cu luminare electrică, de gaz
acetylen, petrol ori spirit

Ocaziune binevenită dar foarte scurtă pentru cumpărarea
trusouri, și alte lucruri pentru arangierea de locuințe, de
verande și locuințe de câmp.

Gebhart J. és Fia.

ARAD, Andrassy-tér 16 szám.

Fondat la 1850 Nr. Telefon. de stat și com. 219.

Comande din provincie se eșcută prompt și în
moment. Izvor potrivit pentru revinzători, uiegar
măsari și restaurante.

— Intreprindere de sticlărie. —

Am onoare a aduce la binevoitosrea cunoștință
p. t. publicului din Arad și jur, că am deschis în
Arad, strada Batthány Nr. 38.

o prăvălie pentru

pictatul de firme și pentru vopsiri

Primeșc pentru prețurile cele mai moderate
tarea de firme, adrese, de embleme pe sticlă, lemn
tinichea, pânză etc. dela cea mai simplă până la cea
mai artistică, precum și vopsiri de biserică etc.

Inscripții pe steaguri, monograme, embleme fam
liare pregătesc prompt și pentru prețuri sensaționale
echitabile.

Primeșc mai departe vopsirea mai simplă, și mai
artistică pentru prețuri solide.

Pentru lucru de vopsire pe seama domnilor arhitecți
tețli prețuri separate avantajoase.

Când rog spriginul și increderea p. t. public, tot
odată promit că pentru lucrul pregătit la mine cu cea
stiențiositate și punctualitate primeșc toată garanța.

Rămân cu deosebită stimă

297

Kondorossy Imre,
pictor de firme și vopsitor.